



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/708
29 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Чили: проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая все свои предыдущие резолюции и заявления Председателя о положении в Бурунди,

ссылаясь на заявление своего Председателя от 24 июля 1996 года (S/PRST/1996/31), в котором Совет решительно осудил любые попытки свергнуть законное правительство Бурунди при помощи силы или путем переворота, и ссылаясь также на заявление своего Председателя от 29 июля 1996 года (S/PRST/1996/32), в котором Совет осудил действия, приведшие к свержению конституционного строя в Бурунди,

будучи глубоко обеспокоен продолжающимся ухудшением обстановки в плане безопасности и гуманитарной ситуации в Бурунди, которая в последние годы характеризовалась убийствами, массовыми расправами, пытками и произвольными задержаниями, а также той угрозой, которую это создает для мира и безопасности в районе Великих озер в целом,

вновь повторяя свой призыв ко всем сторонам в Бурунди обезвредить нынешний кризис и продемонстрировать необходимую сплоченность, единство и политическую волю для восстановления без каких-либо задержек конституционного строя и конституционных процессов,

вновь заявляя о безотлагательной необходимости того, чтобы все стороны в Бурунди обязались провести диалог, направленный на достижение всеобъемлющего политического урегулирования и создание условий, ведущих к национальному примирению,

напоминая, что все лица, совершающие или санкционирующие совершение серьезных нарушений международного гуманитарного права, несут индивидуальную ответственность за такие нарушения и должны отвечать за них, и вновь подтверждая необходимость покончить с безнаказанностью таких действий и благоприятствующим им климатом,

решительно осуждая тех, кто ответственен за нападения на персонал международных гуманитарных организаций, и подчеркивая, что все стороны в Бурунди несут ответственность за обеспечение безопасности такого персонала,

подчеркивая настоятельную необходимость установления гуманитарных коридоров для обеспечения беспрепятственной доставки гуманитарных грузов всем жителям Бурунди,

принимая к сведению письмо Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании от 2 августа 1996 года (S/1996/620, приложение и дополнение),

принимая также к сведению записку Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, препровождающую письмо Генерального секретаря Организации африканского единства от 5 августа 1996 года (S/1996/628, приложение),

вновь заявляя о своей поддержке незамедлительного возобновления диалога и переговоров в рамках мирного процесса в Мванзе при посредничестве бывшего президента Джулиуса Ньерере и совместного коммюнике второй Арушской региональной встречи на высшем уровне по Бурунди от 31 июля 1996 года, цель которого - гарантировать демократию и безопасность для всего народа Бурунди,

будучи преисполнен решимости поддержать усилия и инициативы стран региона, поддерживаемые также Центральным органом Механизма Организации африканского единства (ОАЕ) по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов и направленные на то, чтобы вернуть Бурунди на демократический путь и содействовать стабильности в регионе,

подчеркивая то значение, которое он придает продолжению усилий ОАЕ и ее Миссии по наблюдению (МИОБ),

приветствуя усилия заинтересованных государств-членов и Европейского сообщества по содействию мирному урегулированию политического кризиса в Бурунди,

подчеркивая, что только всеобъемлющее политическое урегулирование может создать возможности для международного сотрудничества в деле реконструкции, развития и обеспечения стабильности Бурунди, и выражая свою готовность поддержать созыв, когда это будет уместно, международной конференции с участием системы Организации Объединенных Наций, региональных организаций, международных финансовых учреждений, стран-доноров и неправительственных организаций с целью мобилизации международной поддержки осуществлению всеобъемлющего политического урегулирования,

ссылаясь на свою резолюцию 1040 (1996) от 29 января 1996 года и, в частности, на пункт 8, в котором Совет объявил о своей готовности рассмотреть вопрос о принятии мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 15 августа 1996 года (S/1996/660),

А

1. осуждает свержение законного правительства и конституционного строя в Бурунди и осуждает также все те партии и группировки, которые прибегают к силе и насилию для достижения своих политических целей;
2. выражает свою полную поддержку руководителям стран региона, в том числе на их встрече в Аруше 31 июля 1996 года, ОАЕ и бывшему президенту Ньерере в их усилиях по оказанию Бурунди содействия в мирном преодолении переживаемого им тяжелого кризиса и призывает их по-прежнему содействовать поиску политического решения;
3. призывает режим обеспечить возвращение к конституционному строю и законности, восстановить Национальное собрание и снять запрет на все политические партии;
4. требует, чтобы все стороны в Бурунди объявили об одностороннем прекращении боевых действий, незамедлительно положили конец насилию и приняли на себя индивидуальную и коллективную ответственность за обеспечение мира, безопасности и спокойствия для народа Бурунди;
5. требует также, чтобы руководители всех сторон в Бурунди обеспечили основные условия безопасности для всех в Бурунди, взяв на себя обязательство воздерживаться от нападений на гражданское население, обеспечивать безопасность гуманитарного персонала, действующего на контролируемой ими территории, и гарантировать защиту в пределах Бурунди и безопасные поездки за пределы страны членов правительства президента Нтибантунганьи и членов парламента;
6. требует также, чтобы все политические партии и группировки в Бурунди без каких-либо исключений, как внутри, так и за пределами страны, включая представителей гражданского общества, незамедлительно начали не оговоренные никакими условиями переговоры с целью достижения всеобъемлющего политического урегулирования;
7. заявляет о своей готовности оказать содействие народу Бурунди через соответствующее международное сотрудничество с целью поддержки всеобъемлющего политического урегулирования, которое станет результатом таких переговоров, и в этой связи просит Генерального секретаря в консультации с международным сообществом провести подготовку, когда это будет уместно, к созыву конференции по объявлению взносов для оказания помощи в реконструкции и развитии Бурунди после достижения всеобъемлющего политического урегулирования;
8. призывает Генерального секретаря в консультации со всеми заинтересованными сторонами, включая соседние государства, другие государства-члены, ОАЕ и международные гуманитарные организации, создать механизмы для обеспечения безопасной и своевременной доставки грузов гуманитарной помощи по всей территории Бурунди;
9. признает последствия положения в Бурунди для региона и подчеркивает важность созыва в соответствующее время региональной конференции стран района Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и ОАЕ;

В

10. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос 31 октября 1996 года и просит Генерального секретаря представить Совету к этому времени доклад о положении в Бурунди, в том числе о ходе переговоров, упомянутых в пункте 6 выше;

11. постановляет в том случае, если Генеральный секретарь сообщит о том, что переговоры, упомянутые в пункте 6 выше, не начаты, рассмотреть вопрос о принятии мер на основании Устава Организации Объединенных Наций для содействия выполнению требования, указанного в пункте 6 выше; эти меры могут, в частности, включать запрет на продажу или поставку режиму в Бурунди и всем группировкам внутри или за пределами Бурунди вооружений и связанного с ними имущества всех типов, а также меры, направленные против руководителей режима и всех группировок, которые продолжают поощрять насилие и препятствовать мирному урегулированию политического кризиса в Бурунди;

12. подтверждает то значение, которое он придает планированию на случай чрезвычайных обстоятельств, упоминаемому в пункте 13 резолюции 1049 (1996) от 5 марта 1996 года, и призывает Генерального секретаря и государства-члены по-прежнему содействовать планированию на случай чрезвычайных обстоятельств в отношении международного присутствия и других инициатив в поддержку и для содействия закреплению прекращения боевых действий, а также обеспечить оперативное гуманитарное реагирование в случае широкого распространения актов насилия или серьезного ухудшения гуманитарной ситуации в Бурунди;

13. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.
